

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Fiche d'homologation N°
Tracteur	MASSEY-FERGUSON	294	CH 4261 70

Constructeur MASSEY-FERGUSON S.p.A., Via G. Matteotti 19, I-42042 Fabbrico (Reggio Emilia) (I)  
 Identification sur la plaquette du constructeur "294"  
devant le N° du châssis "TL 25 DT(/) \*225" (seulement sur le carter du différentiel) \*  
 Plaquette constructeur à droite, latéralement sur carénage de la colonne de direction; plaquette de l'importateur au même endroit  
 N° du châssis à droite, latéralement sur le support de l'essieu avant et à l'arrière sur le carter du différentiel  
 Identification du moteur "LF" devant le No du moteur, à gauche latéralement sur le bloc, au-dessus de la pompe à injection  
 Importateur principal SERVICE COMPANY AG., Usterstrasse 124, 8600 Dubendorf  
 Véhicule homologué E2251671

**Châssis**  
 Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 4  
 Direction hydrostatique, avec assistance hydraulique  
 Transmission méc. synchr., + boîte compl., s.d. boîte intermédiaire  
 Nombre de vitesses 12 ou 24 Entraînement toutes roues \*\*  
 Frein de service hydraulique, à disques, sur les arbres primaires  
resp. sur les roues arrière  
frein indépendant, 2 pédales avec verrouillage  
 Frein auxiliaire méc. à disques, s. arbres primaires resp. roues AR, ou  
à disques dans bain d'huile, sur l'arbre de la boîte c.v.  
 Frein d'arrêt identique au frein auxiliaire  
 Ralentisseur -  
 Contrôle 2 circuits -

**Carrosserie** cabine de sécurité OECD CSD 0227/1 ou BVP 037/81  
 Nombre de portes 2 Compteur de vitesse -  
 Ceintures sécurité av - ar  
 Cale - Rétroviseurs gauche / droite  
 Antivol -  
 Nombre de places 1 av - centre - ar -

**Dimensions**  
 Longueur intérieur 4060 Empattements 2400 /  
 Largeur 1940-2490 Essieu double av - ar -  
 Hauteur 2680 Voies av 1500 ar 1500  
 Porte à faux av 600 Voies av 1500 - 1560  
 ar 1060 ar 1500 - 2020  
 Distance volant - vers l'avant du véhicule Braquage Ø g 10100 d 10000

**Moteur**  
 Marque PERKINS Type 4.248 (LF)  
 Construction en ligne Temps 4  
 Carburant D Position avant  
 Refroidissement eau Nombre cylindres 4  
 Allègue 101,0 Course 127,0  
 Cylindrée 4068 CV-impôt 20,71  
 Puissance en kW 54 (DIN) à V/min 2100  
 Bruit à l'arrêt 81,0 à V/min 1575  
 Silencieux 1 pot = 630 x Ø 107 mm  
 Mesure des gaz Bacharach = 3,5  
 Déparasitage -

**Poids**  
 avant 1420 arrière 1970 total 3390  
 Poids à vide (poids avec cabine de sécurité SIAC)  
 Charge utile  
 Poids total 3500 4800 8300  
 Poids garantis  
 Pneus 12.4/11-24 16.9/14-34 +)  
 Pty / bar 6 / 1,7 6 / 1,3  
 Charge 2400 4030  
 pour V max 30 30  
 Jantes

mécanique automatique  
 Gaz poids remorquable avec/sans frein - -  
 Garantie poids de l'ensemble - -  
 Poids remorquable testé - -  
 Charge garantie sur le toit - -  
 Vitesse maximale selon le constructeur 24,8 km/h  
 testée 25,0 km/h à V/min 2175 au moteur 600 / 1125 prise de force

Equipement	§)	CR	(E)
Feux de route		CR	(E)
Feux de croisement		CR	(E)
Feux de position		A	(E)
Feux rouges		R	(E)
Feux stop		S1	(E)
Clignoteurs	av	1	(E)
Catadioptrés	av		
Feux de gabarit	av	§)	
Feux arrière de brouillard			
Feux complémentaires		1/ lampe de travail avec lampe-témoin	
Eclairage plaque			
Essuie-glace		1/ balai	
Avertisseurs		1/ BOSCH e1 20016 avec/sans lave-glace	
		ou d'autres modèles homologués	

### Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Tracteur		
Marque et type	MASSEY-FERGUSON	2 9 4	
Homologation N°	CH 4261 70		
Carrosserie			
Places	total 1	avant	
Poids à vide	3390	Carburant	D
Charge utile		CV-impôt	20,71
Poids total		Cylindrée	4068

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

- \*) Identification : No du châssis = "TL 25 DT \*225...." ou "TL 25 DT/C\*225...." (Version 25 km/h)  
 "TL 25 DT/E\*225...." (Version 30 km/h)  
 Version 30 km/h; les rapports de démultiplication dans la boîte à vitesses sont modifiés par l'importateur; contrôler la vitesse!
- \*\*) Entraînement : sur toutes les roues, avec libération de la traction avant; blocage du différentiel arrière
- +) Variante de pneus : AV = 11.2/10-24 4 PR 1690 (1,3) Vmax. 30 km/h  
 13.6/12-24 6 PR 2680 (1,6) 30 km/h  
 AR = 18.4/15-30 6 PR 4240 (1,1) 30 km/h  
 13.6/12-38 6 PR 3320 (1,6) 30 km/h  
 16.9/14-30 6 PR 3800 (1,3) 30 km/h
- §) Equipement : la hauteur des feux est admise pour raisons techniques (feux de route/-croisement exclus) lorsque la largeur du véhicule dépasse 2100 mm, des feux de gabarit sont obligatoires.

#### Inscription dans le permis de circulation:

101 - Nombre de plombs: 1; emplacement: sur butée de pleine charge.

Lieu et date de l'homologation Dübendorf, 17.02.82

Remplace FH CH 4261 70 du 20.05.83  
 Identification (17.10.84) - Ad

Service fédéral d'homologation

Tracteur

MASSEY FERGUSON

294

CH 4261 70

Fiche complémentaire I

Complément du 27.12.1983 à Berne - jak

A partir du No du châssis : TL 25 DT 225 2893 ou TL 25 DT/E 225 2893

Frein de service : hydraulique, à disques multiples dans bain d'huile, agissant sur les arbres primaires resp. sur les roues arrière. Frein indépendant, 2 pédales avec verrouillage

Frein auxiliaire : mécanique, à disques multiples dans bain d'huile, agissant sur les arbres primaires resp. sur les roues arrière

Frein d'arrêt : identique au frein auxiliaire